

Ambiente Ecologia Sicurezza
Environment Ecology Safety

MANUALE D'USO
USER MANUAL



CONTENITORE MULTIFUNZIONE
MULTIPURPOSE CONTAINER
SR 163

PREMESSA • INTRODUCTION

IMPORTANTE:

per l'esatta destinazione d'uso e per le relative condizioni e limiti di impiego di questo prodotto si faccia attento riferimento a quanto riportato al capitolo 3 "Condizioni e limiti d'uso".

Leggete attentamente le istruzioni contenute in questo manuale prima di procedere alla messa in servizio dell'attrezzatura e prima di eseguire qualsiasi operazione con la stessa. Per ottenere la massima affidabilità e durata dell'attrezzatura e le migliori prestazioni, si consiglia di seguire scrupolosamente le istruzioni in esso contenute.

- Il manuale costituisce parte integrante dell'attrezzatura, deve essere conservato con cura e deve accompagnare la stessa qualora questa venga ceduta ad un nuovo utilizzatore.
- Ferme restando le caratteristiche tecniche principali e di sicurezza, la ditta costruttrice, per ragioni di continua evoluzione tecnica e tecnologica, si riserva il diritto di apportare, senza preavviso, modifiche all'attrezzatura, senza per questo incorrere in alcuna sanzione.

- Questo simbolo di pericolo nel manuale richiama l'attenzione su importanti istruzioni inerenti la sicurezza; l'operatore è il primo destinatario di queste informazioni ed ha la responsabilità del rispetto delle stesse non solo da parte sua, ma anche da parte di altre persone esposte ai rischi dell'attrezzatura.



IMPORTANT:

for the exact intended use and relevant product operating conditions and restrictions, refer to chapter 3 "Operating conditions and restrictions".

Read the instructions in this manual very carefully before starting or performing any operation on the equipment. To obtain the maximum reliability and duration of the equipment and the best performance, it is recommended to follow these instructions very carefully.

- The manual is an integral part of the equipment and must be kept with it and must always remain with the equipment if it is transferred to another user.
- Without affecting the main technical and safety features, the manufacturer, as a result of continuous technical and technological evolution, reserves the right to make changes to the equipment without prior notice, without incurring any sanctions.

- This warning symbol in the manual calls attention to important safety instructions. This information is provided first and foremost for the equipment operator who must respect such information not only for himself, but also for other persons exposed to the risks of such equipment.

GARANZIA

La GARANZIA totale di 12 mesi comprende tutti i difetti imputabili alla casa costruttrice. Justrite Italia declina ogni responsabilità per danni a persone, cose ed all'attrezzatura causati da un uso improprio della stessa. La mano d'opera è a completo carico dell'acquirente, come pure eventuali spese di spedizione ed invio ricambi. Le parti di ricambio sostituite in garanzia devono essere restituite alla ditta costruttrice entro il termine massimo di 20 giorni, pena il decadimento della garanzia stessa. Per qualsiasi controversia è competente il foro di Reggio Emilia.

WARRANTY

The 12-month WARRANTY covers all manufacturing defects. Justrite Italia will not be held responsible for injury to persons or damage to property and the equipment caused by improper use. The buyer is completely responsible for labour, as well as any shipping or spare parts delivery expenses. The spare parts replaced under warranty must be returned to the manufacturer within a maximum of 20 days, or the warranty will expire. The Court of Reggio Emilia will have jurisdiction for resolving any disputes.

IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' IN CASO DI:

- Modifiche apportate senza l'approvazione ed il benestare del fabbricante.
- Uso di accessori non previsti dal fabbricante.
- Uso improprio dell'attrezzatura e mancata attenzione da parte dell'operatore alle istruzioni contenute in questo manuale ed alle precauzioni basilari di prudenza.
- Mancata effettuazione della manutenzione e delle verifiche periodiche ai componenti più importanti.
- Utilizzo dell'attrezzatura da parte di personale non idoneo o con capacità psico-fisiche inadeguate.

THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR:

- *Changes made without the manufacturer's acceptance and approval.*
- *Use of accessories not indicated by the manufacturer.*
- *Improper use of the equipment and non-compliance by the operator with the instructions contained in this manual and the basic precautions.*
- *Lack of maintenance and periodical checks of the most important parts.*
- *Use of the equipment by unsuitable personnel or those with inadequate psychological-physical skills.*

NORME PRINCIPALI E GENERALI DI SICUREZZA

MAIN AND GENERAL SAFETY STANDARDS



- L'attrezzatura deve essere utilizzata ed azionata soltanto da personale esperto. L'azionamento deve avvenire esclusivamente dal posto di guida del carrello elevatore.
- Non privare mai l'attrezzatura, neppure momentaneamente, dei dispositivi di sicurezza e protezione.
- Verificare che la portata del carrello elevatore sia adeguata al carico sollevato (peso del contenitore più portata ammessa).
- Non superare mai la portata massima consentita dal contenitore.
- Operare con il carrello elevatore solo su terreno sufficientemente piano ed in buone condizioni di stabilità.
- Effettuare le operazioni di sollevamento ed abbassamento a velocità limitata.
- Utilizzare a bordo attrezzatura mezzi personali di protezione (in particolare cinture di sicurezza).
- Quando sono coinvolti più operatori contemporaneamente, ma con funzioni diverse, è opportuno individuare un capomanovra.
- Assistere il manovratore del carrello elevatore se la presenza di ostacoli visivi non consente di rilevare direttamente la posizione del contenitore durante tutte le fasi di movimentazione.
- Garantire sicuri mezzi di comunicazione (anche vocali/gestuali) terra/bordo e viceversa.
- Non sostare nelle vicinanze dell'attrezzatura quando questa è utilizzata.

- *The basket must only be used and operated by skilled people. It must be only be operated from the driver's cab on the lift truck.*
- *Never deactivate or remove, even momentarily, the safety and protection devices on the equipment.*
- *Make sure that the lift truck's capacity can take the load it is lifting (basket weight plus the capacity allowed).*
- *Never exceed the maximum rated capacity of the basket.*
- *The fork-lift truck should only be used on adequately flat ground and under suitable conditions.*
- *Lift and lower at a slow speed.*
- *When on board wear individual protective gear (above all safety belts).*
- *When there are several operators working at once but at different jobs, there should be a person in charge.*
- *Help the person manoeuvring the lift truck if there are obstacles that prevent him from seeing the position of the basket throughout handling.*
- *Guarantee reliable ground/on board (and vice versa) communication means (also vocal/gestures).*
- *Do not stand near the basket when in use.*
- *Any cleaning, maintenance, adjustments or checks must be carried out with the equipment on the ground on a flat surface and detached from the lift forks.*

- Qualsiasi operazione di pulizia, di manutenzione, regolazione o verifica deve essere effettuata con l'attrezzatura a terra su superficie piana e staccata dalle forche del carrello elevatore.

- Per chiarimenti, spiegazioni sul funzionamento dell'attrezzatura o per riparazioni che l'utente non ritenga di essere in grado di effettuare direttamente rivolgersi a:

- For any information, explanations about equipment operation or for repairs that cannot be made directly by the user, contact:



Ambiente Ecologia Sicurezza

Environment Ecology Safety

Via dei Prati Vecchi, 37
42025 Cavriago (Reggio Emilia) – Italy

INDICE

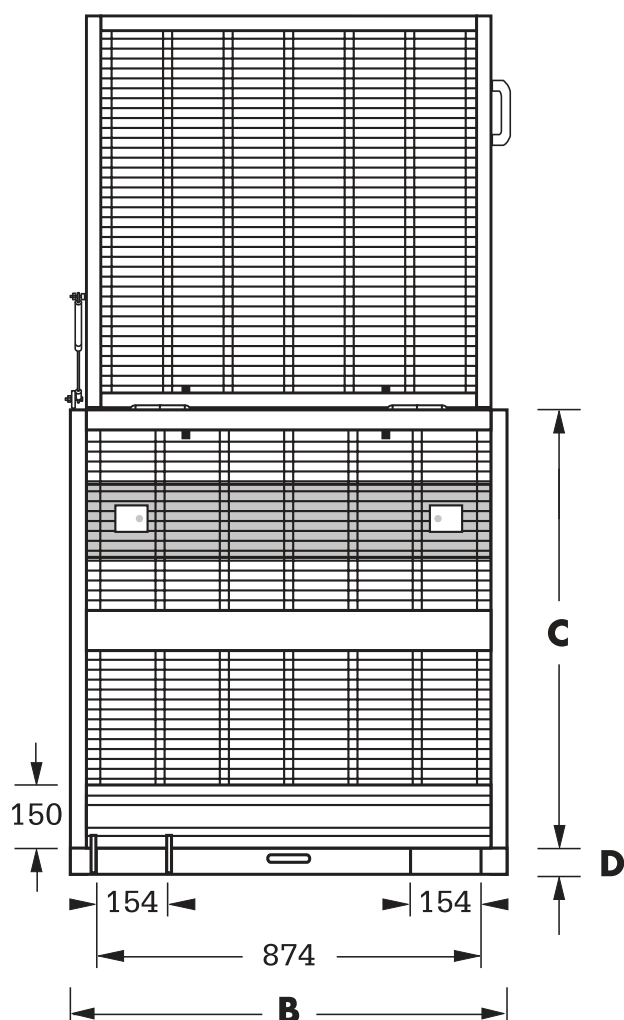
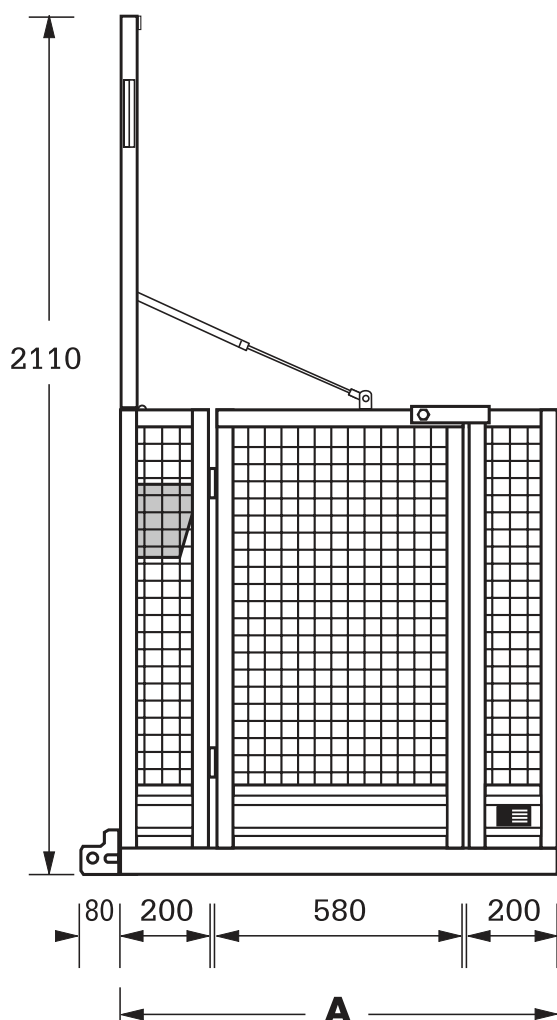
CONTENTS

CAPITOLO CHAPTER		PAG. Page
1	CARATTERISTICHE TECNICHE <i>TECHNICAL FEATURES</i>	6
2	IDENTIFICAZIONE <i>IDENTIFICATION</i>	7
3	CONDIZIONI E LIMITI D'USO <i>USE CONDITIONS AND LIMITS OF USE</i>	8
	3.1 - accorgimenti e dispositivi di sicurezza - <i>safety measures and devices</i>	8
	3.2 - norme e precauzioni di sicurezza - <i>safety standards and precautions</i>	9
	3.3 - pannelli monitori - <i>warning signs</i>	10
4	MESSA IN SERVIZIO <i>START-UP</i>	11
	4.1 - controlli da eseguire sul contenitore - <i>checking the basket</i>	11
	4.2 - utilizzo dell'attrezzatura - <i>using the basket</i>	12-19
5	VERIFICHE PERIODICHE <i>PERIODIC CHECKS</i>	19

CARATTERISTICHE TECNICHE

CAPITOLO **1** CHAPTER

TECHNICAL FEATURES

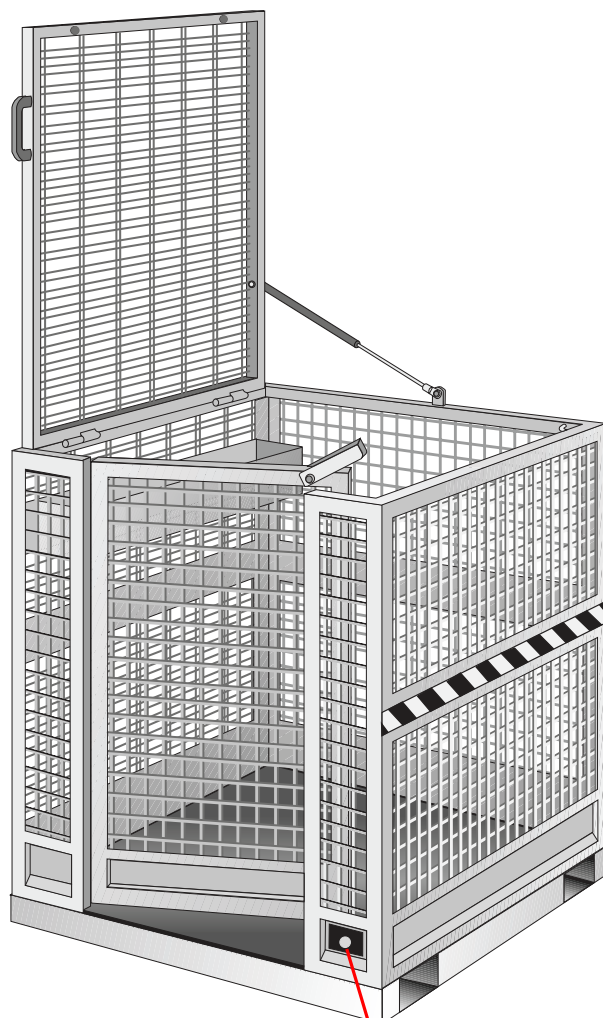


Modello Model	Dimensioni · Dimensions				Peso a vuoto kg Unloaded weight kg	Portata kg Capacity kg
	A	B	C	D		
SR 163	1000	1000	1100	60	140	400

IDENTIFICAZIONE

CAPITOLO **2** CHAPTER

IDENTIFICATION



- In figura 2.1 è riportata la targhetta di IDENTIFICAZIONE posizionata sulla traversa anteriore.

- Pic. 2.1 indicates the IDENTIFICATION plate attached to the front cross element.

Fig 2.1

MODELLO/MODEL	SR 163
PESO A VUOTO (KG) WEIGHT (KG)	140
PORTATA (KG)/CAPACITY (KG)	400
ANNO DI COSTRUZIONE/ CONSTRUCTION YEAR	
made in italy	

CONDIZIONI E LIMITI D'USO

CAPITOLO 3 CHAPTER

CONDITIONS AND LIMITS OF USE

- Il contenitore in rete modello SR 163 è stato progettato e realizzato per poter essere inserito (e bloccato) nelle forche di un carrello elevatore, per lo svolgimento, in casi eccezionali (come definiti dalla normativa vigente), di interventi in quota. Si sottolinea che questo prodotto non è stato realizzato per essere assemblato in modo permanente con un carrello elevatore e, di conseguenza, come dichiarato da numerose circolari ministeriali, non deve recare la marcatura CE. Vedere ad esempio la circolare ISPESL del 7 novembre 2006. Si faccia riferimento al D.Lgs 9 aprile 2008, n.81 (testo unico in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro) relativamente al punto 3.1.4 dell'allegato VI.

Si precisa anche che il prodotto in oggetto:

- non è un'attrezzatura intercambiabile, in quanto non modifica la destinazione d'uso della macchina a cui viene temporaneamente applicata;
- non è un accessorio di sollevamento, in quanto non serve per collegare il carico alla macchina. Il contenitore SALL descritto in questo manuale deve essere utilizzato nel pieno rispetto delle condizioni e dei limiti riportati nelle leggi e nelle circolari relative a questa tipologia di prodotti.

ATTENZIONE! - Il contenitore può essere movimentato e sollevato con ogni tipo di carrello a forche regolabili che abbia una portata superiore a quella del carico da sollevare (peso a vuoto dell'attrezzatura più portata ammessa).

3.1) ACCORGIMENTI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA

- Sull'attrezzatura sono stati predisposti alcuni accorgimenti, o dispositivi di sicurezza, che garantiscono l'operatore e le altre persone dai pericoli derivanti dal funzionamento e dall'uso della stessa.
- Il contenitore è dotato di ganci per cinture di sicurezza (vedi fig. 5.3.6)
- Durante il trasferimento da un luogo all'altro dell'officina:
 - 1 - assicurarsi che l'apposito dispositivo di blocco del contenitore alle forche sia inserito ed applicato correttamente (vedi paragrafo 4.2 - Utilizzo dell'attrezzatura)
 - 2 - tenere le forche appena sollevate e con il contenitore nella posizione più bassa possibile.
 - 3 - effettuare gli spostamenti sempre con i montanti di sollevamento inclinati all'indietro
 - 4 - non effettuare spostamenti con persone a bordo del cestello.

- The SR 163 model network container has been designed and manufactured to be inserted (and locked) into the forks of a forklift for the execution, in exceptional cases (as defined by current regulations), of interventions at height. It is emphasized that this product has not been designed to be permanently assembled with a forklift and, consequently, as stated in numerous ministerial circulars, it should not bear the CE marking. See, for example, the ISPESL circular of November 7, 2006. Refer to Legislative Decree of April 9, 2008, No. 81 (consolidated text on health and safety in the workplace) regarding point 3.1.4 of Annex VI.

It is also specified that the product in question:

- is not an interchangeable equipment, as it does not alter the intended use of the machine to which it is temporarily applied;*
- is not a connecting accessory, as it is not used to connect the load to the machine. The SALL container described in this manual must be used in full compliance with the conditions and limits set out in laws and circulars related to this type of product.*

WARNING! - *The container can be moved and lifted with any type of adjustable fork truck that has a capacity greater than the load to be lifted (empty weight of the equipment plus permissible load).*

3.1) SAFETY MEASURES AND DEVICE

- Several precautions or safety devices have been implemented on the equipment to ensure the operator and others are protected from hazards arising from its operation and use.*
- The container is equipped with safety belt hooks (see pic. 5.3.6).*
- During the transfer from one location to another in the workshop:
 - 1 - Ensure that the specific locking device for the container on the forks is inserted and applied correctly (see paragraph 4.2 - Equipment Usage).
 - 2 - Keep the forks just lifted and the container in the lowest possible position.
 - 3 - Always make movements with the lifting uprights tilted backward.
 - 4 - Do not make movements with people on board the basket.*



3.2) NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- L'uso dell'attrezzatura (e del carrello su cui l'attrezzatura è applicata) è consentito esclusivamente ad operatori adeguatamente preparati, che abbiano frequentato adeguati corsi di formazione.
- Prima di inserire il contenitore nel carrello elevatore occorre verificare che lo stesso abbia caratteristiche di sollevamento idonee.
- Il posizionamento del contenitore sul carrello deve essere effettuato secondo le istruzioni del costruttore; la ditta non si assume responsabilità per collegamenti difformi da quelli indicati.
- Non sovraccaricare il contenitore (vedi portata massima di ogni tipo nel cap. Caratteristiche Tecniche).
- E' severamente vietato manomettere i dispositivi di sicurezza.
- Verificare periodicamente il funzionamento e l'integrità dei dispositivi di sicurezza (dispositivo di blocco contenitore/forche e ganci per le cinture di sicurezza).
- E' vietato utilizzare l'attrezzatura su superfici non adeguate ed in particolare con pendenze superiori a quelle previste dall'uso del carrello elevatore.
- Durante i trasferimenti affrontare eventuali rampe o lievi pendenze sempre con il carico a monte e senza persone a bordo del cestello.
- Durante il lavoro l'addetto al carrello elevatore deve frequentemente controllare che nessuno si avvicini allo stesso carrello; allontanare qualsiasi persona prima di mettere in funzione lo stesso.
- Qualsiasi operazione di manutenzione riparazione o pulizia deve essere effettuata con il contenitore a terra staccato dal carrello.

3.2) SAFETY STANDARDS AND PRECAUTIONS

- *The use of the equipment (and the trolley to which the equipment is attached) is allowed exclusively for properly trained operators who have attended appropriate training courses.*
- *Before placing the container on the forklift, it is necessary to ensure that it has suitable lifting characteristics.*
- *The positioning of the container on the trolley must be carried out according to the manufacturer's instructions; the company does not assume responsibility for connections that deviate from those indicated.*
- *Do not overload the container (see maximum capacity for each type in the Technical Specifications chapter).*
- *Tampering with safety devices is strictly prohibited.*
- *Periodically check the operation and integrity of safety devices (container/fork locking device and hooks for seat belts).*
- *It is prohibited to use the equipment on unsuitable surfaces, especially those with slopes greater than those specified for forklift use.*
- *During transfers, approach any ramps or slight slopes with the load uphill and without people on the basket.*
- *While working, the forklift operator must frequently check that no one approaches the same trolley; remove anyone before putting it into operation.*
- *Any maintenance, repair, or cleaning operation must be carried out with the container on the ground and disconnected from the trolley.*

CONDIZIONI E LIMITI D'USO

CAPITOLO 3 CHAPTER

CONDITIONS AND LIMITS OF USE

3.3) PANNELLI MONITORI

- I pannelli monitori applicati sull'attrezzatura richiamano l'attenzione su alcuni aspetti dei pericoli che comporta l'utilizzo della stessa.
- Qui sotto sono riprodotti i vari pittogrammi e nella tabella seguente i rispettivi significati:

3.3) WARNING SIGNS

- The warning signs attached to the equipment focus attention on some aspects of the risks involved in using such equipment.
- The following pictograms are explained in the table shown below:



RIF. REF.	QUANTITA' QUANTITY	POSIZIONE POSITION	SIGNIFICATO MEANING
1	1	IN PROSSIMITA' DELLA TARGA DI IDENTIFICAZIONE NEAR THE IDENTIFICATION PLATE	E' OBBLIGATORIO LEGGERE ATTENTAMENTE L'INTERO MANUALE PRIMA DI OPERARE CON L'ATTREZZATURA IT IS COMPULSORY TO READ THE ENTIRE MANUAL THROUGH CAREFULLY PRIOR TO USING THE EQUIPMENT
2	1	IN PROSSIMITA' DELLA TARGA DI IDENTIFICAZIONE NEAR THE IDENTIFICATION PLATE	NON LASCIARE AVVICINARE NESSUNO ALL'ATTREZZATURA AD UNA DISTANZA MINIMA DI 5 METRI DO NOT ALLOW ANYONE TO APPROACH THE EQUIPMENT KEEPING A MINIMUM SAFE DISTANCE OF 5 METRES
3	1	IN PROSSIMITA' DELLA TARGA DI IDENTIFICAZIONE NEAR THE IDENTIFICATION PLATE	PERICOLO DI CADUTA DALL'ALTO, NON SPORGERSI DAL CONTENITORE DANGER OF FALLING FROM A HEIGHT, DO NOT LEAN OUT OF THE BASKET
4	1	IN PROSSIMITA' DELLA TARGA DI IDENTIFICAZIONE NEAR THE IDENTIFICATION PLATE	PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO, NON SOSTARE SOTTO LE FORCHE DEL CARRELLO CRUSHING HAZARD, DO NOT STAND UNDER THE FORKS OF THE LIFT TRUCK

MESSA IN SERVIZIO

CAPITOLO **4** CHAPTER

START UP

4.1) CONTROLLI DA ESEGUIRE

- Prima di procedere alla prima messa in servizio effettuare le seguenti operazioni:

- 1) - Verificare l'integrità ed il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza di cui l'attrezzatura è dotata:
 - a) - Dispositivo di ancoraggio del cestello al carrello tramite perno di sicurezza o in alternativa tramite catena. Questo per evitare lo sfilamento accidentale del cestello dalle forche del carrello che movimenta, solleva e sostiene lo stesso cestello.
 - b) - Dispositivo di bloccaggio della apertura del portello di cui il cestello è dotato. L'utilizzo dei dispositivi è illustrato nel paragrafo successivo.
- 2) - Verificare l'integrità della struttura di tutta l'attrezzatura, in particolare delle scatole (tubolari) di inforcazione.

4.1) CHECKS TO BE PERFORMED

- Before proceeding with the initial commissioning, carry out the following operations:

- 1) - Verify the integrity and proper functioning of the safety devices with which the equipment is equipped:
 - a) - Anchor device for the basket to the trolley through a safety pin or alternatively through a chain. This is to prevent the accidental disengagement of the basket from the forks of the trolley that moves, lifts, and supports the same basket.
 - b) - Locking device for the opening of the door with which the basket is equipped. The use of these devices is explained in the following paragraph.
- 2) - Check the integrity of the structure of the entire equipment, especially the boxes (tubular) for forklifting.



È fatto divieto assoluto di apporre modifiche di qualsiasi natura ai prodotti qui elencati. Tali azioni possono gravemente compromettere la sicurezza dell'apparato e la relativa funzionalità e faranno decadere immediatamente ogni tipo di garanzia da parte del produttore.

It is strictly forbidden to modify or apply any kind of changes to the listed products. These actions can seriously compromise the security of the device and its functionality and will immediately invalidate any warranty by the manufacturer.

MESSA IN SERVIZIO

CAPITOLO **4** CHAPTER

4.2) UTILIZZO DELL'ATTREZZATURA

L'attrezzatura (cestello) viene fornita già predisposta per essere subito utilizzata. Per ragioni di ingombro durante il trasporto la protezione in rete **c** (con riferimento alla **fig. 5.2.1**) e ripiegata sopra al cestello. All'interno è contenuta la cassetta porta attrezzi. La prima operazione da effettuare è mettere in posizione verticale la suddetta protezione, che è munita di maniglia e molla a gas per l'apertura e la chiusura automatica.

ANCORAGGIO DI SICUREZZA AL CARRELLO TRAMITE PERNO

Il dispositivo atto ad impedire lo sfilamento accidentale del cestello dalle forche consiste in due piatti **d** (**fig. 5.2.1**), provvisti di foro saldati ai due lati di uno dei due tubolari rettangolari destinati a ricevere le forche e da un perno **a** (**fig. 5.2.1**) dotato di una catenella che, quando non utilizzato, viene inserito in una apposita sede nelle immediate vicinanze dei piatti.

Una volta individuato il carrello elevatore da utilizzare per la movimentazione ed il sollevamento dell'attrezzatura, si proceda nel seguente modo:

- Imboccare le forche del carrello nelle guide tubolari realizzate alla base del cestello (**fig. 5.2.2**).
- Infilare le forche completamente sino a portare a contatto la piastra verticale portaforche del carrello con la parete verticale del cestello (**fig. 5.2.3**).
- Infilare il perno di sicurezza in modo che la forza sia contenuta tra il perno stesso ed il cestello (**fig. 5.2.4**).
- Applicare la copiglia (**fig. 5.2.5**), in modo da garantire la configurazione finale illustrata in **fig. 5.2.6**.

ANCORAGGIO DI SICUREZZA AL CARRELLO TRAMITE CATENA

Il dispositivo atto ad impedire lo sfilamento accidentale del cestello dalle forche consiste in una catena munita di cavallotto e moschettone.

Una volta individuato il carrello elevatore da utilizzare per la movimentazione ed il sollevamento dell'attrezzatura, si proceda nel seguente modo:

- Fissare la catena all'anello posto sul lato inforcabile del contenitore (**fig. 5.2.7**) per mezzo del cavalletto (**fig. 5.2.8 e 5.2.9**) stringendo bene la vite che lo chiude; a questo punto è possibile inforcare il contenitore per assicurarlo alle pale.
- Fare passare la catena di sicurezza dietro alla piastra del carrello (**fig. 5.3.1**) per agganciarla nuovamente, tramite moschettone al cavallotto alla catena stessa (**fig. 5.3.2**), avendo cura di ridurre al minimo il gioco della catena che impedirà lo spostamento in avanti del contenitore (**fig. 5.3.3**).

- E' obbligatorio effettuare tutte queste operazioni a macchina ferma.

- Non utilizzare il contenitore senza avere eseguito queste operazioni.

- Nelle figure **5.3.4** e **5.3.5** è illustrato il semplice funzionamento del dispositivo di bloccaggio del portello **b**.

- Nelle figure **5.3.6**, **5.3.7** e **5.3.8** sono rappresentati il gancio per l'attacco del moschettone della cintura di sicurezza, la vaschetta porta attrezzi e il piano in gomma antiscivolo e antistatico.

START-UP

CAPITOLO **4** CHAPTER

4.2) EQUIPMENT USE

The equipment (basket) is provided ready for immediate use. Due to space constraints during transportation, the protective netting **c** (refer to Pic. 5.2.1) is folded over the basket. Inside, the tool storage box is located. The first operation to be carried out is to position the aforementioned protection vertically, which is equipped with a handle and gas spring for automatic opening and closing.

SECURITY ANCHORING OF THE CART THROUGH PIN

The device designed to prevent the accidental disengagement of the basket from the forks consists of two plates (**d**, pic. 5.2.1) with holes welded on both sides of one of the two rectangular tubes intended to receive the forks, and a pin (**a**, pic. 5.2.1) equipped with a chain that, when not in use, is inserted into a dedicated slot in the immediate vicinity of the plates.

Once the forklift to be used for handling and lifting the equipment has been identified, proceed as follows:

- Insert the cart forks into the tubular guides located at the base of the basket (pic. 5.2.2).
- Slide the forks in completely until the vertical fork carrier plate of the cart makes contact with the vertical wall of the basket (pic. 5.2.3).
- Insert the safety pin in a way that the fork is secured between the pin and the basket (pic. 5.2.4).
- Apply the cotter pin (pic. 5.2.5), ensuring the final configuration as illustrated in pic. 5.2.6.

SAFETY ANCHORING TO THE TROLLEY THROUGH CHAIN

The device designed to prevent the accidental disengagement of the basket from the forks consists of a chain equipped with a shackle and a carabiner. Once the forklift to be used for handling and lifting the equipment has been identified, proceed as follows:

- Attach the chain to the ring located on the insertable side of the container (pic. 5.2.7) using the shackle (pic. 5.2.8 and 5.2.9), tightening the screw that closes it securely; at this point, it is possible to insert the container to secure it to the blades.
- Pass the safety chain behind the cart's plate (pic. 5.3.1) to reattach it, using the carabiner on the shackle or on the chain itself (pic. 5.3.2), ensuring minimal slack in the chain to prevent forward movement of the container (pic. 5.3.3).

-It is mandatory to perform all these operations with the machine at a standstill.

- Do not use the container without having completed these operations.

- In figures 5.3.4 and 5.3.5, the simple operation of the door lock device **b** is illustrated.

- In figures 5.3.6, 5.3.7, and 5.3.8, the hook for attaching the carabiner of the safety belt, the tool tray, and the non-slip, antistatic rubber surface are depicted.

MESSA IN SERVIZIO

CAPITOLO 4 CHAPTER

Fig. 5.2.1 Mettere in posizione verticale la rete di protezione (c)
Put the protection net (c) upright

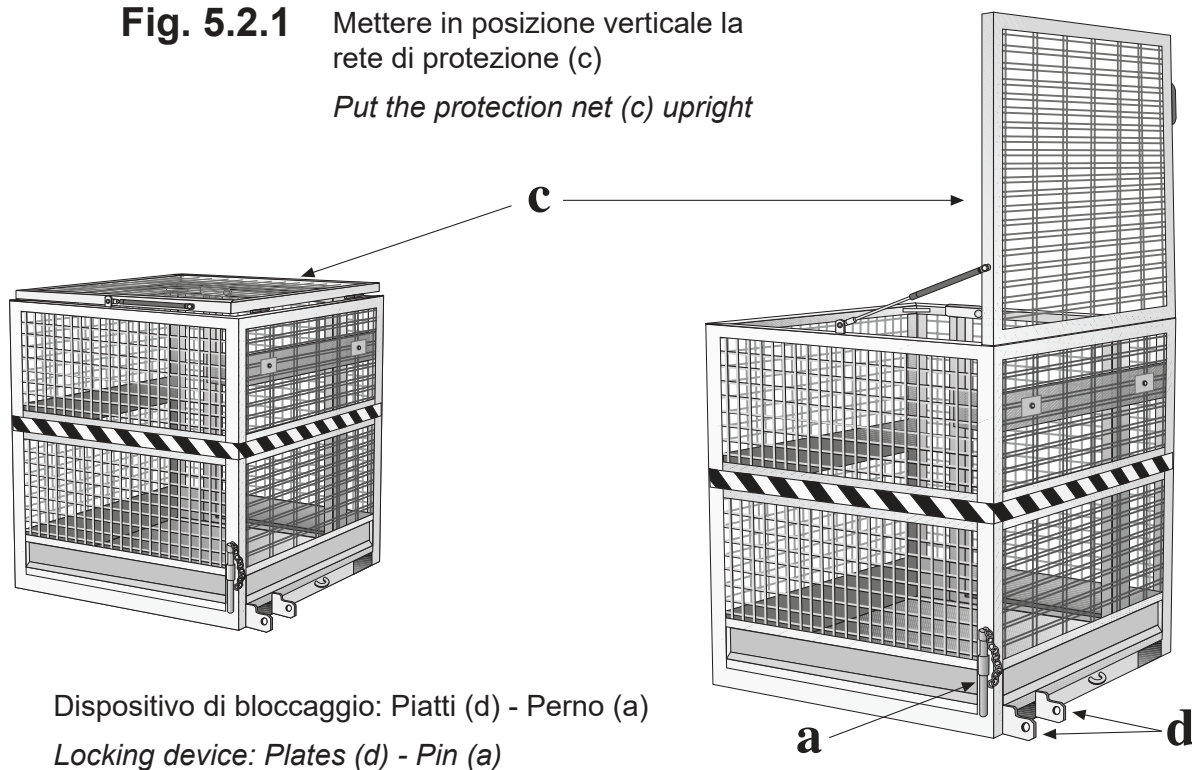
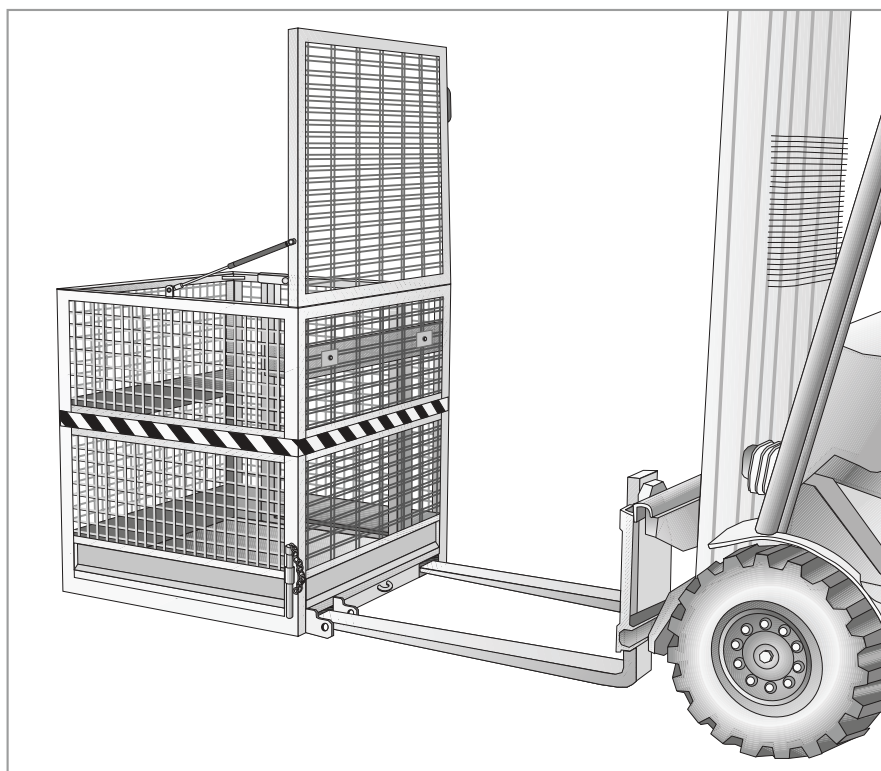


Fig. 5.2.2

Imboccare le forche del carrello nelle guide tubolari alla base del cestello
Insert the truck forks inside the tubular guides at the bottom of the basket

Insert the truck forks inside the tubular guides at the bottom of the basket



START-UP

CAPITOLO **4** CHAPTER

ANCORAGGIO DI SICUREZZA AL CARRELLO TRAMITE PERNO SAFE ANCHORING TO THE FORKLIFT TRUCK WITH THE PIN

Fig. 5.2.3

Infilare completamente le forche
Insert the forks right to the end

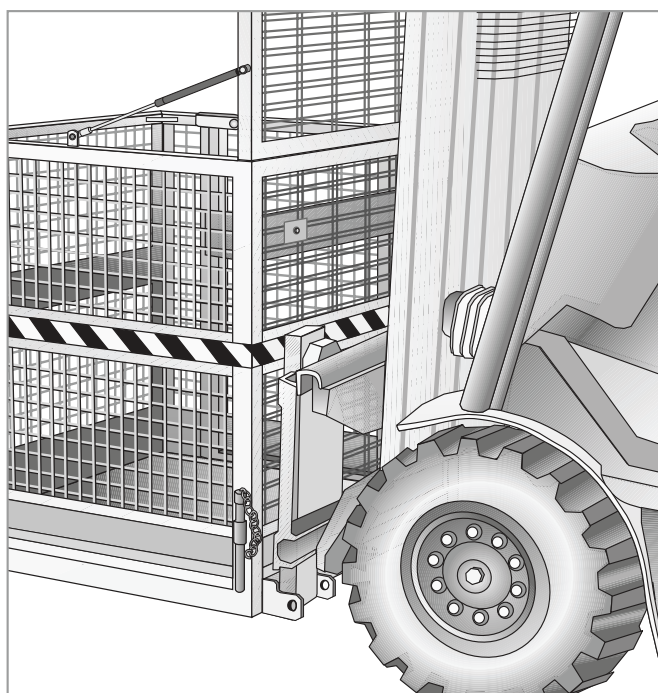


Fig. 5.2.4

Infilare il perno di sicurezza
Insert the safety pin

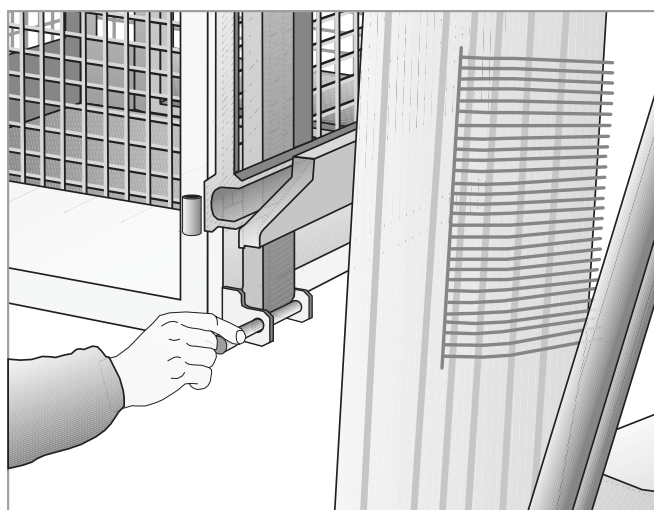


Fig. 5.2.6

Configurazione finale
Final configuration

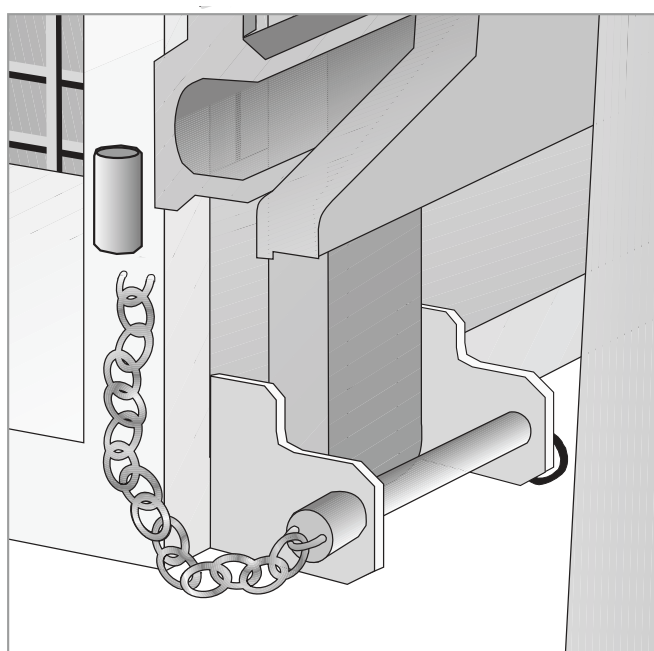
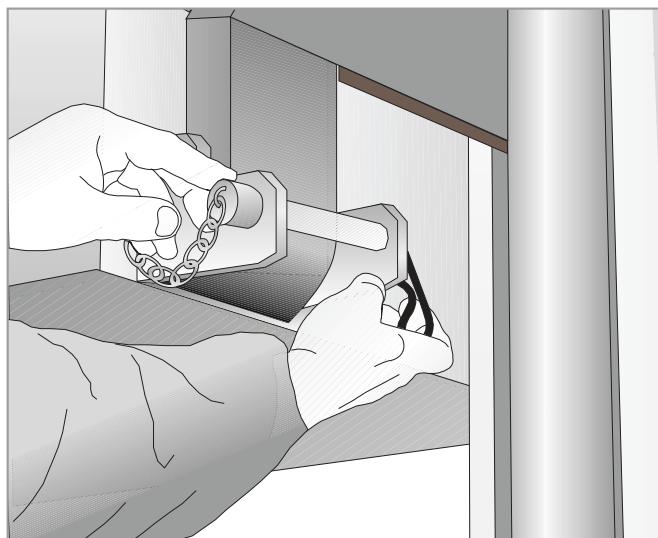


Fig. 5.2.5

Applicare la copiglia
Insert the pin



MESSA IN SERVIZIO

CAPITOLO **4** CHAPTER

ANCORAGGIO DI SICUREZZA AL CARRELLO TRAMITE CATENA SAFE ANCHORING TO THE FORKLIFT TRUCK WITH THE CHAIN

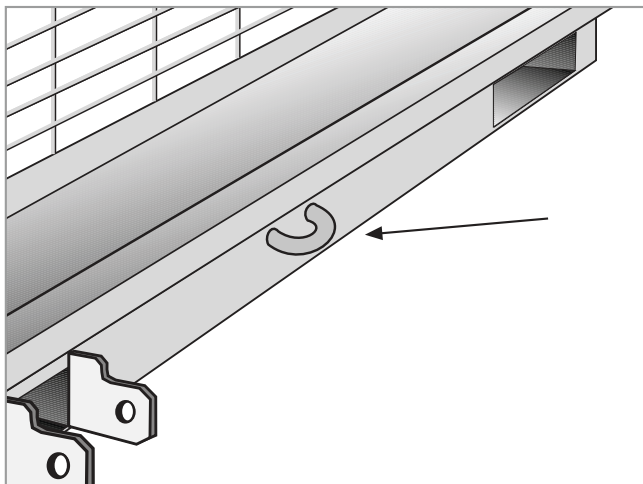


Fig. 5.2.7

Anello per il fissaggio della catena

Ring for fixing to the chain

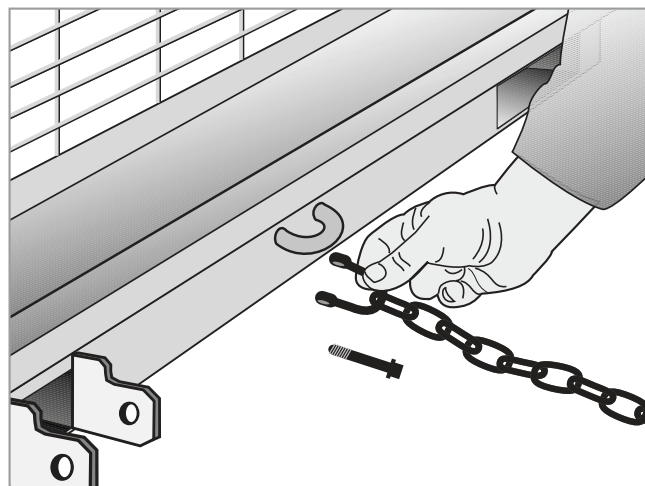


Fig. 5.2.8

Catena, cavallotto di aggancio e vite
Chain, U-bolt for hooking to and screw

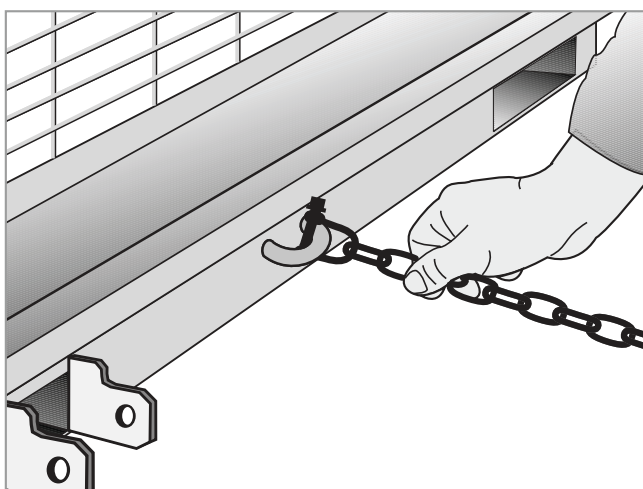


Fig. 5.2.9

Aggancio completato della catena all'anello di fissaggio

Chain hooking completed to the fixing ring

START-UP

CAPITOLO 4 CHAPTER

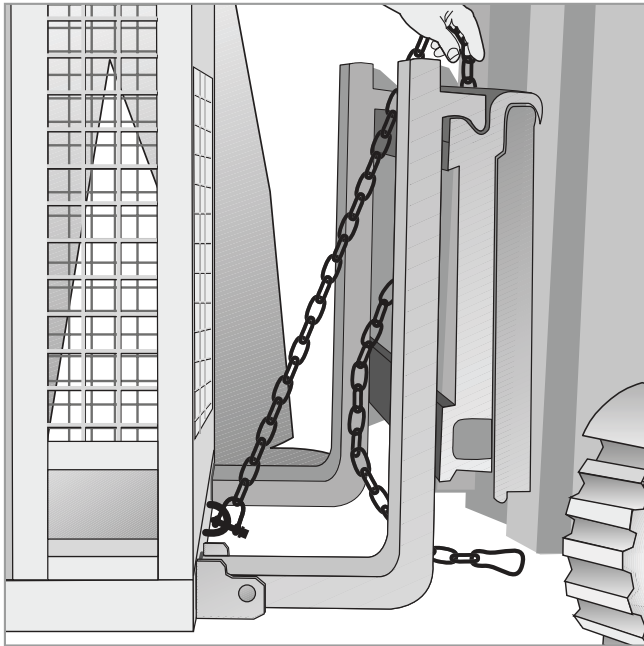


Fig. 5.3.1

Fare passare la catena di sicurezza dietro alla piastra del carrello

Pass the safety chain round the back of the forklift truck plate

Fig. 5.3.2

Agganciare nuovamente la catena, tramite moschettone, al cavallotto o alla catena stessa

Hook the chain up again to the U-bolt or to the chain itself with the snap hook

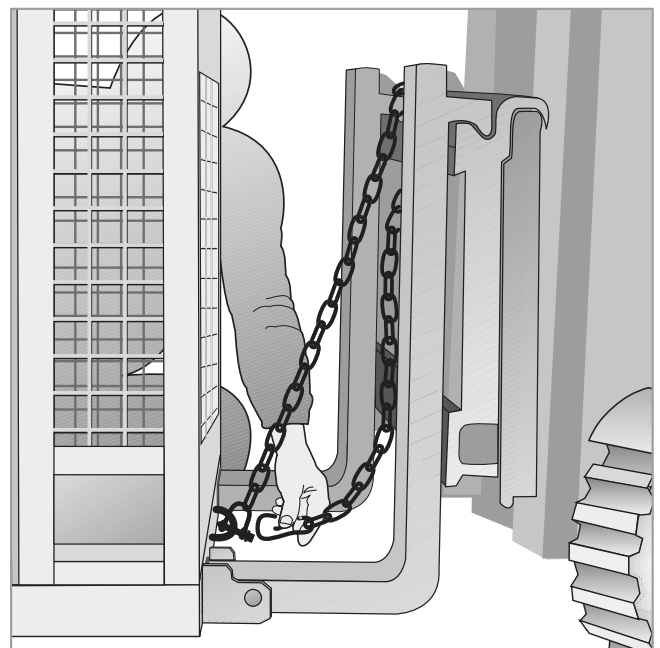
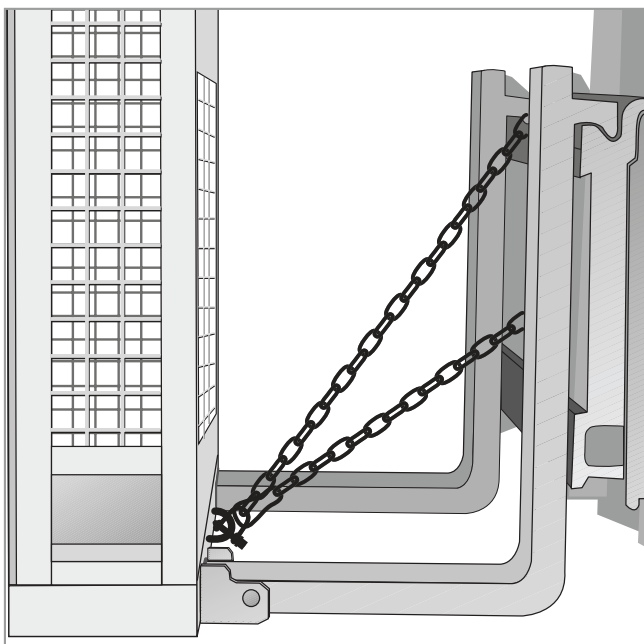


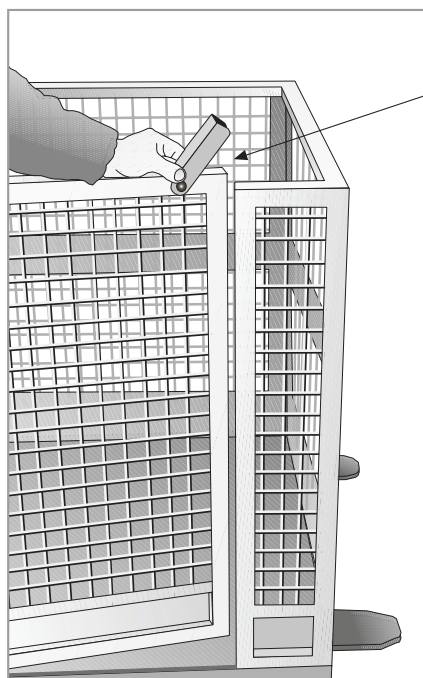
Fig. 5.3.3

Ridurre al minimo il gioco della catena che impedirà lo spostamento in avanti del contenitore

Minimise chain play which will prevent the container from moving forwards

MESSA IN SERVIZIO

CAPITOLO **4** CHAPTER



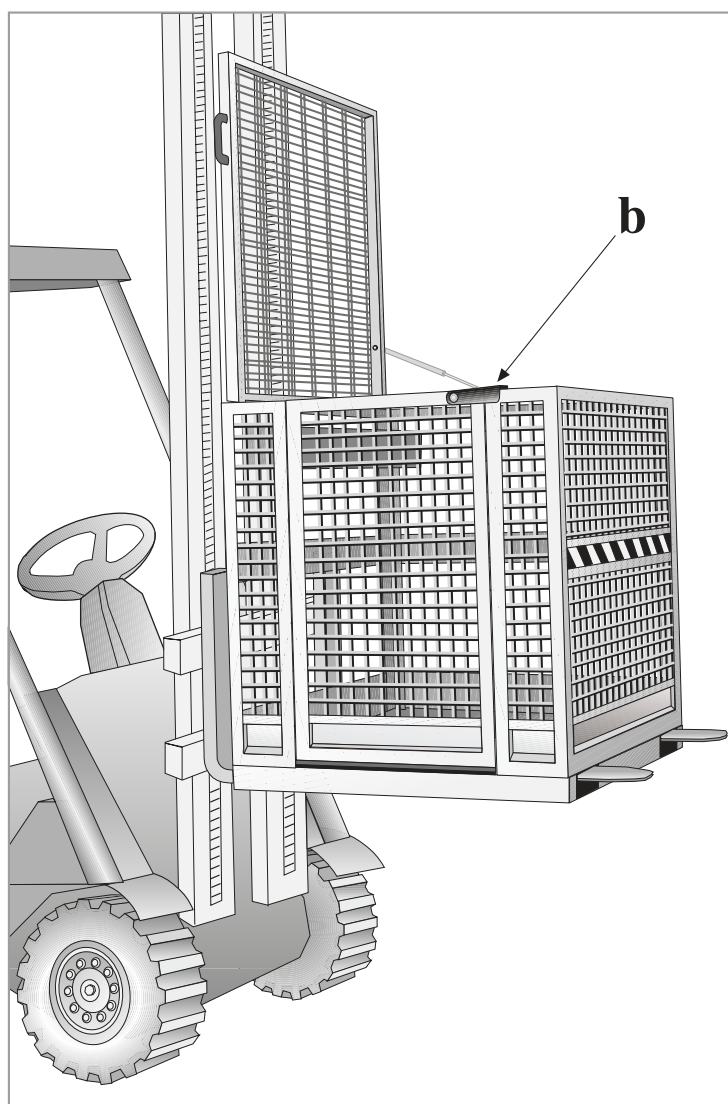
b

Fig. 5.3.4

Dispositivo di bloccaggio del
portello (b)

Door's locking device (b)

Fig. 5.3.5



b

START-UP

CAPITOLO 4 CHAPTER

Fig. 5.3.6

Gancio per l'attacco della cintura di sicurezza (non in dotazione)

Safety belt's spring catch (not provided)

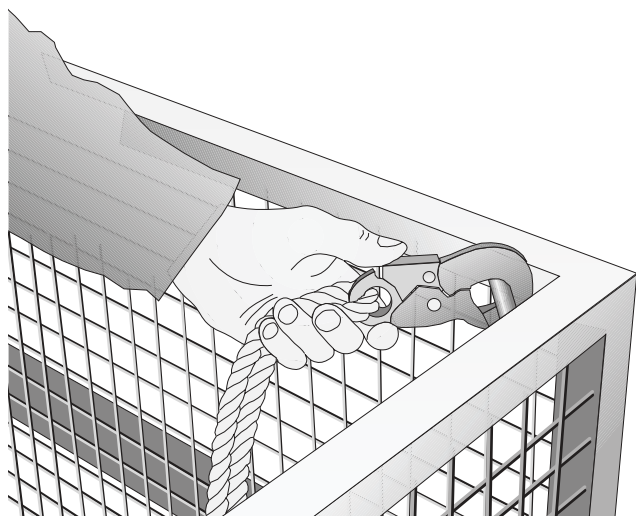


Fig. 5.3.7

Vaschetta porta attrezzi - Tool tray

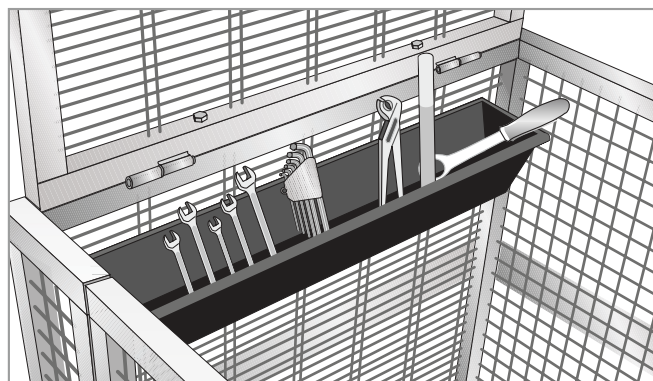
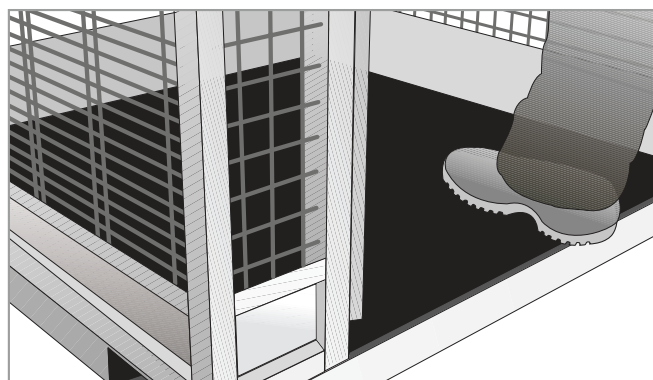


Fig. 5.3.8

Piano in gomma antiscivolo

Safety belt's spring catch (not provided)



VERIFICHE PERIODICHE

CAPITOLO 5 CHAPTER

PERIODIC CHECKS

Periodicamente (ad intervalli di tempo dipendenti dalla frequenza con cui l'attrezzatura viene utilizzata) e dopo un periodo di inattività prolungato, si consiglia di effettuare le verifiche già elencate nel paragrafo 4.1 "Controlli da eseguire".

Pursuant to the frequency with which the equipment is utilized, it is recommended to periodically conduct the checks listed in paragraph 4.1 'Checks to be performed.' Additionally, after an extended period of inactivity, the same verifications are advised.



MANUALE D'USO

USER MANUAL



Ambiente Ecologia Sicurezza
Environment Ecology Safety